

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

[૨૦૨૧] ૯ એસસીઆર ૨૩

સ્ટેટ બેંક ઓફ ઇન્ડિયા અને અન્ય

વિરુદ્ધ

સી. કે. કરુણાકરણ

(સિવિલ અપીલ નંબર ૬૮૨૧/૨૦૦૯)

૩૦ સપ્ટેમ્બર, ૨૦૨૧

[ન્યાયમૂર્તિ સંજય કિશન કૌલ અને ન્યાયમૂર્તિ એમ. એમ. સુંદરેશ]

સેવા કાયદો:લઘુતમ સજા - નિંદા - અસર - અપીલકર્તા-બેંકમાં
કાર્યરત પ્રતિવાદીનો ઇન્ટરવ્યુ સમિતિ દ્વારા બઢતી માટે ઇન્ટરવ્યુ લેવામાં આવ્યો
હતો - તે દરમિયાન, શિસ્ત અધિકારીએ પ્રતિવાદી સામે વિભાગીય કાર્યવાહી

શરૂ કરી – તેમનો ખુલાસો માંગવામાં આવ્યો અને ચાર્જશીટ જારી કરવામાં આવી – શિસ્ત કાર્યવાહીના પેન્ડિંગને ધ્યાનમાં રાખીને, પ્રમોશન અધિકારીએ ઇન્ટરવ્યુ સમિતિની ભલામણોને ધ્યાનમાં લીધા પછી પસંદગીની યાદી જારી કરી પરંતુ પ્રતિવાદીનું પરિણામ સીલબંધ કવરમાં રાખવામાં આવ્યું – ચાર્જશીટના પરિણામે, પ્રતિવાદીને સજા ફટકારવામાં આવી અને બઢતી આપવામાં આવી ન હતી - ભલે સજાના પ્રકારનો નાનો દંડ હોય, બઢતી આપનાર અધિકારીની સીલબંધ કવર ભલામણને અમલમાં મૂકી શકાતી નથી – ભલે ઠપકાના પ્રકારનો નાનો દંડ હોય, પ્રમોશન અધિકારીની સીલબંધ કવર ભલામણને અમલમાં મૂકી શકાતી નથી – રાખવામાં આવ્યું: અગાઉના ન્યાયિક ઘોષણાઓ એ નિષ્કર્ષ તરફ દોરી જાય છે કે ઠપકાને ઓછામાં ઓછી સજા હોવા છતાં, સીલબંધ કવર પ્રક્રિયાની ભલામણને બઢતી માટે અમલમાં મૂકી શકાતી નથી – આ સ્ટેટ બેંક ઓફ ઇન્ડિયા (નિરીક્ષક સ્ટાફ) સેવા નિયમો હેઠળ સંબંધિત નિયમો જે પ્રદાન કરે છે તેના અનુરૂપ પણ છે 'નિંદા' તરીકે ઉલ્લેખિત છે 'શિસ્ત અને અપીલ' સંબંધિત કલમ-૨ માં પ્રથમ 'નાનો દંડ' – સ્ટાફ પરિપત્ર નં. ૧૧૮ માં જોગવાઈ છે કે એકવાર શિસ્ત કાર્યવાહીનો વિચાર કરવામાં આવે, જો કે પ્રથમ દ્રષ્ટિએ અધિકારી સામેનો કેસ (જે લાદવામાં આવેલા અંતિમ દંડ પરથી સ્પષ્ટ થાય છે) સીલબંધ કવર પ્રક્રિયા અપનાવવી જોઈએ – જો કે, જ્યાં ઉપરોક્ત વિભાગીય કાર્યવાહી નિંદાની જેમ પણ નાના દંડ લાદવા સાથે સમાપ્ત થાય છે, ત્યાં કર્મચારીની તરફેણમાં પસંદગી સમિતિની ભલામણો, સીલબંધ કવરમાં રાખવામાં આવે છે, તેને અમલમાં

મૂકવામાં આવશે નહીં અને તેના કેસને તેના પછી તરત જ આગામી પ્રમોશનમાં જ ધ્યાનમાં લેવામાં આવશે – તાત્કાલિક કિસ્સામાં, જો સજા આખરે લાદવામાં ન આવી હોત, તો સીલબંધ કવર પ્રક્રિયાના પરિણામને અસર કરવાનો પ્રશ્ન ઊભો થયો હોત – જો કે, જારી કરાયેલ ચાર્જશીટ નિંદાની સજામાં પરિણમી હતી અને તેની સામેની વિભાગીય અપીલને તે પાસાને અંતિમ બનાવીને ફગાવી દેવામાં આવી હતી – પરિણામ એ આવ્યું કે નિયમોની દ્રષ્ટિએ સીલબંધ કવરને અસર કરવામાં આવ્યું ન હતું – સ્ટેટ બેંક ઓફ ઈન્ડિયા (સુપરવાઈઝિંગ સ્ટાફ) સેવા નિયમો – સ્ટાફ પરિપત્ર નંબર ૧૧૮.

સ્ટેટ ઓફ એમ. પી. અને અન્ય વિરુદ્ધ આઈ. એ. કુરેશી
(૧૯૯૮) ૯ એસ. સી. સી. ૨૬૧; અને યુનિયન ઓફ
ઈન્ડિયા અને અન્યો વિરુદ્ધ એ. એન. મોહનન
(૨૦૦૭) ૫ એસ. સી. સી. ૪૨૫:[૨૦૦૭] ૫ એસ.
સી. આર. ૨૭૯-પર આધાર રાખ્યો.

કેસ કાયદો સંદર્ભ

(૧૯૯૮) ૯ એસ.સી.સી. ૨૬૧ ફક્ત ૮ પર આધારિત છે.

[૨૦૦૭] ૫ એસ. સી. આર. ૨૭૯ ફક્ત ૮ પર આધારિત છે.

સિવિલ અપીલેટ જ્યુરિસડીક્શન:સિવિલ અપીલ નંબર ૬૮૨૧/૨૦૦૯.

કેરળ હાઈકોર્ટના એર્નાકુલમ ખાતેના ૧૭/૧૦/૨૦૦૮ ના ચુકાદા અને આદેશમાંથી ડબલ્યુ એ નં. ૧૫૭૧/૨૦૦૩ લખેલી અપીલમાં.

સંજય કપૂર, સુશ્રી મેઘા કર્ણવાલ, વી. એમ. કન્નન, શ્રીમતી શુભ્રા કપૂર, અપીલકર્તાઓના વકીલો.

કોર્ટનો નીચેનો આદેશ પસાર કરવામાં આવ્યો હતો:

હુકમ

પ્રતિવાદી મિડલ મેનેજમેન્ટ ગ્રેડ સ્કેલ-II માં અપીલકર્તા-બેંકમાં કાર્યરત હતા અને મિડલ મેનેજમેન્ટ ગ્રેડ સ્કેલ-III માં તેમની બઢતી નવેમ્બર, ૧૯૮૪માં વિચારણા માટે આવી હતી, જ્યારે ઇન્ટરવ્યૂ કમિટી દ્વારા તેમનો ઇન્ટરવ્યૂ લેવામાં આવ્યો હતો, જેણે પ્રમોશન ઓથોરિટીને તેની ભલામણ કરી હતી.આ દરમિયાન, દેખીતી રીતે શિસ્ત સત્તામાંડળે ૨૮/૦૧/૧૯૮૫ પર પ્રતિવાદી સામે વિભાગીય કાર્યવાહી શરૂ કરવાનો નિર્ણય લીધો.તેમનો ખુલાસો

૧૮/૦૨/૧૯૮૫ પર માંગવામાં આવ્યો હતો અને ૦૪/૧૧/૧૯૮૫ પર આરોપપત્ર બહાર પાડવામાં આવ્યું હતું.આ શિસ્ત કાર્યવાહીની પેન્ડન્સીને ધ્યાનમાં રાખીને, પ્રમોશન ઓથોરિટીએ ઇન્ટરવ્યૂ સમિતિની ભલામણોને ધ્યાનમાં લીધા પછી ૨૩/૦૮/૧૯૮૫ પર પસંદગીની સૂચિ બહાર પાડી હતી પરંતુ પ્રતિવાદીનું પરિણામ સીલબંધ કવરમાં રાખવામાં આવ્યું હતું.આરોપપત્રના પરિણામે પ્રતિવાદીને ૨૮/૦૭/૧૯૮૭ પર નિંદા કરવાની સજા આપવામાં આવી હતી અને આમ તેને બઢતી આપવામાં આવી ન હતી. વિભાગીય અપીલમાં પ્રતિવાદી દ્વારા શિસ્ત સત્તાના આદેશનો વિરોધ કરવામાં આવ્યો હતો અને તેને ૧૩.૧૨.૧૯૮૮ ના રોજ ફગાવી દેવામાં આવ્યો હતો જે અંતિમ સ્વરૂપ પામ્યો હતો.

પ્રતિવાદીની ફરિયાદ એ હતી કે નિંદા હોવા છતાં, સીલબંધ કવર પ્રક્રિયા અપનાવવામાં આવી હોવા છતાં, નિંદા સમયગાળો પૂરો થયા પછી તેને અમલમાં મૂકવામાં આવશે.આ વતી પ્રતિવાદીએ ૨૬/૧૧/૧૯૯૦ પર અપીલીય સત્તામંડળ સમક્ષ અપીલ દાખલ કરી હતી પરંતુ તેને નકારી કાઢવામાં આવી હતી અને આમ ઓ. પી. નંબર ૮૯૪૭/૧૯૯૨ તરીકેની રિટ પિટિશન એર્નાકુલમ ખાતે કેરળની ઉચ્ચ અદાલત સમક્ષ દાખલ કરવામાં આવી હતી, જેમાં સીલબંધ કવર પ્રક્રિયાને અવગણીને પ્રતિવાદીના કેસ પર વિચારણા કરવા માટે બેંકને નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો હતો.

રિટ પિટિશનને વિદ્વાન સિંગલ જજ દ્વારા તારીખ ૩૦/૦૫/૨૦૦૩ ના આદેશના સંદર્ભમાં મંજૂરી આપવામાં આવી હતી, જેમાં અભિપ્રાય આપવામાં આવ્યો હતો કે નિંદા લાદવાના પૂર્વ-પોસ્ટ ફેક્ટો નિર્ણય પર બઢતીનો લાભ નકારવા માટે વિશ્વાસ કરી શકાતો નથી અને કારણ કે પ્રતિવાદી સામે શિસ્તભંગની કાર્યવાહી કરવાનો તારીખ ૨૮/૦૧/૧૯૮૫ નો નિર્ણય પ્રતિવાદીના માર્ગમાં એકમાત્ર અવરોધ હતો, તેથી તે બઢતીનો લાભ મેળવવા માટે હકદાર છે.ડિવિઝન બેન્ચ દ્વારા ૩૦/૦૫/૨૦૦૩ ના સંક્ષિપ્ત આદેશ દ્વારા અપીલને ફગાવી દેવામાં આવી હતી, જેના પર વર્તમાન અપીલમાં આક્ષેપ કરવામાં આવ્યો છે.૨જા આપતી વખતે ૨૯/૦૯/૨૦૦૯ પર આદેશની કામગીરી પર વચગાળાનો સ્ટે આપવામાં આવ્યો હતો.પ્રતિવાદી શરૂઆતથી જ વર્તમાન કાર્યવાહીમાં હાજર થયો નથી.

અમે શરૂઆતમાં નોંધ કરી શકીએ છીએ કે વિવાદિત આદેશ પોતે જ નોંધે છે કે પ્રતિવાદીને પછીથી બઢતી આપવામાં આવી હતી.આમ મુદ્દો માત્ર એ છે કે શું પ્રતિવાદી અગાઉની તારીખથી બઢતી માટે હકદાર હોઈ શકે છે.અન્ય પરિબળ જે અમારી તરફ ધ્યાન દોરવામાં આવ્યું છે તે એ છે કે પ્રતિવાદી વર્ષ ૨૦૦૩માં નિવૃત્ત થયો હતો અને તેણે તમામ નિવૃત્તિ અને પેન્શનરી લાભો મેળવ્યા હોવાનું કહેવાય છે.

અપીલકર્તાના જાણકાર વકીલે અમારી સમક્ષ ખુલાસો કરવાની માંગ કરી હતી કે અપીલકર્તા બેંકે કર્મચારી પરિપત્ર નંબર ૧૧૮ (પ્રદર્શન પી-૨) અનુસાર સીલબંધ કવર પ્રક્રિયાના તેના ધોરણો અનુસાર કામ કર્યું હતું. પરિપત્રનો સંબંધિત ભાગ નીચે મુજબ છે:—

“૩. કુદરતી ન્યાયના સિદ્ધાંતોને ધ્યાનમાં રાખીને અને આ સંબંધમાં એકરૂપતા જાળવવાના દષ્ટિકોણ સાથે. ૧લી માર્ચ, ૧૯૮૩થી બેંકમાં અધિકારીઓના સંબંધમાં 'સીલબંધ કવર પ્રક્રિયા' શરૂ કરવાનો નિર્ણય લેવામાં આવ્યો છે, જે સરકાર દ્વારા અનુસરવામાં આવે છે અને આ હેતુ માટે નીચેની માર્ગદર્શિકાઓ નિર્ધારિત કરવામાં આવી છે:

i) 'સીલ્ડ કવર પ્રોસિજર' નીચેની શ્રેણીના અધિકારીઓની બઢતી/પુષ્ટિના સંદર્ભમાં લાગુ થશે:—

(એ) જે અધિકારીઓ સામે શિસ્તની કાર્યવાહી કરવાનું વિચારવામાં આવ્યું છે, જો અધિકારી સામે પ્રથમ દષ્ટિએ કેસ હોય તો

(બી) જે અધિકારીઓ સામે શિસ્તની કાર્યવાહી ચાલી રહી છે અને

(સી) જે અધિકારીને સસ્પેન્ડ કરવામાં આવ્યા છે.”

તે અપીલકર્તા માટે વિદ્વાન વકીલની રજૂઆત છે કે પ્રતિવાદીનો કેસ ઉપર જણાવ્યા મુજબ ફકરા ૩ ની કલમ (i) ની પેટા-કલમ (એ) દ્વારા આવરી લેવામાં આવશે.તેનું પરિણામ શું આવશે તે અંગે પેટા કલમ (iv) માં તે પછી વર્ણવવામાં આવ્યું છે જે અહીં નીચે પુનઃઉત્પાદિત કરવામાં આવ્યું છે:-

“iv) જ્યાં વિભાગીય કાર્યવાહી લઘુત્તમ દંડ લાદવાની સાથે સમાપ્ત થઈ ગઈ હોય, એટલે કે ઠપકો, બેંકને પગારમાં વૃદ્ધિ અટકાવવાથી અને બઢતી અટકાવવાથી થયેલ આર્થિક નુકસાનની વસૂલાત, ત્યાં પસંદગી સમિતિએ સીલબંધ કવરમાં રાખેલા કર્મચારીઓની તરફેણમાં આવાસને અમલમાં મૂકવામાં આવશે નહીં.પરંતુ સંબંધિત કર્મચારીઓના કેસને વિભાગીય કાર્યવાહીના સમાપન પછી તરત જ આગામી બઢતીના સમયે ધ્યાનમાં લઈ શકાય છે, જો કર્મચારીને બઢતી માટે પસંદ કરવામાં આવે, તો તેને અન્ય લોકો સાથે સામાન્ય રીતે બઢતી આપવામાં આવી શકે છે જો દંડ 'ખાતરી' અથવા 'આર્થિક નુકસાનની વસૂલાત' નો હોય.પરંતુ જે કર્મચારીઓને 'વેતનવૃદ્ધિ અટકાવવી' અથવા 'બઢતી અટકાવવી' નો નાનો દંડ ફટકારવામાં આવ્યો હોય, તેમના કિસ્સામાં સંબંધિત

અધિકારીઓની બઢતી તેમના દંડની મુદત પૂરી થયા પછી જ થઈ શકે છે.”

અપીલકર્તાના વિદ્વાન વકીલ આમ દલીલ કરે છે કે પ્રતિવાદીને ઠપકોના નાના દંડ સાથે લાદવામાં આવ્યો હતો, સીલબંધ કવરને અમલમાં મૂકવાનું નથી પરંતુ વિભાગીય કાર્યવાહીના સમાપન પછી તરત જ તેના કેસને આગામી બઢતીના સમયે ધ્યાનમાં લઈ શકાય છે અને જો અન્યથા પાત્ર હોય તો તેને બઢતી આપવામાં આવી શકે છે. પ્રતિવાદીએ ત્યારબાદ તેની બઢતી મેળવી ત્યારથી આ કરવામાં આવ્યું હોવાનું જણાય છે.

અપીલકર્તાના વિદ્વાન વકીલે આ અદાલતના બે ન્યાયિક ચુકાદાઓનો સંદર્ભ આ દરખાસ્ત માટે આપવા માંગે છે કે જો નિંદાના સ્વરૂપનો નાનો દંડ હોય તો પણ, ડી. પી. સી. ની ભલામણને અમલમાં મૂકી શકાતી નથી. એમ. પી. રાજ્ય અને અન્ય વિરુદ્ધ આઈ. એ. કુરેશી¹ માં એવું મંતવ્ય આપવામાં આવ્યું છે કે એકવાર વિભાગીય કાર્યવાહીમાં કર્મચારી પર નાનો દંડ લાદવામાં આવ્યા પછી, સંબંધિત પરિપત્રના સંદર્ભમાં આપવામાં આવેલા નિર્દેશો લાગુ થશે અને ડી. પી. સી. ની સીલબંધ કવર ભલામણ ખોલી શકાતી નથી અને ડી. પી. સી.

1 ૧૯૯૮ (૯) એસ. સી. સી. ૨૬૧

ની ભલામણને અમલમાં મૂકી શકાતી નથી કારણ કે જ્યારે નાનો દંડ લાદવામાં આવ્યો હોય ત્યારે કર્મચારીને સંપૂર્ણ રીતે દોષમુક્ત કરવામાં આવ્યો નથી.વિભાગીય કાર્યવાહી પૂર્ણ થયા પછીની તારીખથી જ કર્મચારીને સંભવિત ધોરણે બઢતી માટે વિચારણા કરી શકાય છે.તેવી જ રીતે, ભારત સંઘ અને અન્યો વિરુદ્ધ એ. એન. મોહનન² માં એવું મંતવ્ય આપવામાં આવ્યું છે કે નિંદા કરવી એ દોષિત પરિબળ છે અને જ્યાં આવો દંડ પણ લાદવામાં આવ્યો હોય ત્યાં પણ સીલબંધ કવરના તારણો પર કાર્યવાહી ન કરવી જોઈએ અને બઢતી માટેના કેસને આગામી ડી. પી. સી. દ્વારા સામાન્ય રીતે ધ્યાનમાં લઈ શકાય છે.

અમે ઉપરોક્ત ન્યાયિક ઘોષણાઓની તપાસ કરી છે જે એવા નિષ્કર્ષ પર પહોંચે છે કે લઘુત્તમ દંડ હોવા છતાં નિંદા લાદવામાં આવી હોવાથી, સીલબંધ કવર પ્રક્રિયાની ભલામણને બઢતી માટે અસર કરી શકાતી નથી.આ સ્ટેટ બેંક ઓફ ઇન્ડિયા (સુપરવાઈઝિંગ સ્ટાફ) સેવા નિયમો હેઠળ સંબંધિત નિયમ જે પ્રદાન કરે છે તેના અનુરૂપ પણ છે 'નિંદા' નો ઉલ્લેખ ફક્ત ૪૯ માં 'શિસ્ત અને અપીલ' સાથે વ્યવહાર કરતી કલમ ૨ માં પ્રથમ 'નાના દંડ' તરીકે કરવામાં આવ્યો છે.ઉપરોક્ત ટાંકવામાં આવેલા કર્મચારી પરિપત્ર નંબર ૧૧૮ માં જોગવાઈ કરવામાં આવી છે કે એકવાર શિસ્તની કાર્યવાહી પર વિચાર કરવામાં આવે તો અધિકારી સામેનો પ્રથમ દૃષ્ટિએ કેસ (જે લાદવામાં આવેલા અંતિમ દંડ પરથી

સ્પષ્ટ થાય છે) સીલબંધ કવર પ્રક્રિયા અપનાવવી જોઈએ.જો કે, જો ઉપરોક્ત વિભાગીય કાર્યવાહી નિંદા જેવા નાના દંડ સાથે સમાપ્ત થાય છે, તો કર્મચારીની તરફેણમાં પસંદગી સમિતિની ભલામણો, સીલબંધ કવરમાં રાખવામાં આવે છે, તેને અમલમાં મૂકવામાં આવશે નહીં અને તેના કેસને તરત જ આગામી બઢતીમાં જ ધ્યાનમાં લઈ શકાય છે.

વર્તમાન કેસના તથ્યોને લાગુ પડતા ઉપરોક્ત સિદ્ધાંતો પર, નવેમ્બર, ૧૯૮૪માં પ્રમોશન ઓથોરિટીને ભલામણ કરવામાં આવી હતી, પરંતુ ત્યારબાદ તરત જ શિસ્ત સત્તામંડળે ઇન્ટરવ્યૂ સમિતિની ભલામણ પર પ્રમોશન ઓથોરિટી અભિપ્રાય લઈ શકે તે પહેલાં ૨૮/૦૧/૧૯૮૫ પર પ્રતિવાદી સામે વિભાગીય કાર્યવાહી શરૂ કરવાનો નિર્ણય લીધો હતો, પ્રતિવાદીના જવાબને ધ્યાનમાં રાખીને નોટિસ જારી કરવામાં આવી હતી.આરોપપત્ર બહાર પાડતા પહેલા, ઉપરોક્ત શિસ્તની કાર્યવાહીના વિચારમાં, પ્રોત્સાહન આપનાર સત્તામંડળે પ્રતિવાદીનું પરિણામ સીલબંધ કવરમાં રાખીને ૨૩/૦૮/૧૯૮૫ પર પસંદગીની સૂચિ બહાર પાડી હતી.જો સજા આખરે લાદવામાં ન આવી હોત, તો સીલબંધ કવર પ્રક્રિયાના પરિણામને અસર આપવાનો પ્રશ્ન ઊભો થયો હોત.જો કે, ૦૪/૧૧/૧૯૮૫ પર બહાર પાડવામાં આવેલી આરોપપત્રને પરિણામે ૨૮/૦૭/૧૯૮૭ પર નિંદા કરવાની સજા થઈ હતી અને તેની સામેની વિભાગીય અપીલને તે પાસાને અંતિમ બનાવીને ફગાવી દેવામાં આવી

હતી.પરિણામ એ આવ્યું કે સીલબંધ કવરને ઉપરોક્ત નિયમોની દ્રષ્ટિએ અમલમાં મૂકવામાં આવ્યું ન હતું.

ઉપરોક્ત સ્થિતિને ધ્યાનમાં રાખીને, અમારો મત છે કે, વિજ્ઞાન સિંગલ જજ તારીખ ૩૦/૦૫/૨૦૦૩ અને ડિવિઝન બેન્ચ તારીખ ૧૭/૧૦/૨૦૦૮ ના વિવાદિત આદેશોને ટકાવી શકાતા નથી અને તેને રદ કરવામાં આવે છે અને અપીલને પક્ષોને તેમના પોતાના ખર્ચો સહન કરવાની મંજૂરી આપવામાં આવે છે.

અમે અંતે માત્ર એટલું જ ઉમેરી શકીએ છીએ કે પ્રતિવાદીએ તેની બઢતી મેળવ્યા હોવા છતાં, ઉપર જણાવ્યા મુજબ મોડેથી, તે સંભવિત કારણ છે કે તે વર્તમાન કાર્યવાહીમાં શા માટે જોડાયો ન હોય.

અપીલને મંજૂરી આપવામાં આવી છે.

This judgment has been translated using AI Tool - SUVAS.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.